

THE CROWN

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Peter Morgan

EPISODE 5.10

"Decommissioned"

Dopo un accresciuto controllo pubblico, Charles stringe una nuova alleanza a Hong Kong. Mohamed Al-Fayed offre il suo sostegno a una Diana appena divorziata.

Scritto da:

Peter Morgan

Regia di:

Alex Gabassi

Data della diffusione:

09.11.2022



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

THE CROWN is a Netflix Original Series

Membri del cast

Imelda Staunton	...	Queen Elizabeth II
Jonathan Pryce	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Lesley Manville	...	Princess Margaret
Dominic West	...	Prince Charles
Elizabeth Debicki	...	Princess Diana
Jonny Lee Miller	...	John Major
Olivia Williams	...	Camilla Parker Bowles
Marcia Warren	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
Claudia Harrison	...	Princess Anne
Salim Daw	...	Mohamed Al Fayed
Khalid Abdalla	...	Dodi Fayed
Bertie Carvel	...	Tony Blair
James Murray	...	Prince Andrew
Sam Woolf	...	Prince Edward
Andrew Havill	...	Robert Fellowes
Ed Sayer	...	Equerry
Hanna Alström	...	Heini Wathén
Flora Montgomery	...	Norma Major
Christopher Villiers	...	Rear Admiral Woodard
Ben Lloyd-Hughes	...	Mark Bolland
Erin Richards	...	Kelly Fisher
Adonis Kapsalis	...	Captain Fletcher
Lydia Leonard	...	Cherie Blair
Harry Anton	...	Trevor Rees-Jones
Max Dowler	...	Naval Equerry
Adam Damerell	...	Alastair Campbell
Thomas Nelstrop	...	Jonathan Powell
Alex Blake	...	Stephen Lamport

1
00:00:06 --> 00:00:09
UNA SERIE NETFLIX

2
00:00:10 --> 00:00:11
Finalmente l'ho trovata.

3
00:00:11 --> 00:00:13
Cosa, esattamente?

4
00:00:13 --> 00:00:15
La casa perfetta.

5
00:00:15 --> 00:00:17
- Dove?
- A Malibù.

6
00:00:17 --> 00:00:22
- Come può essere perfetta? È lontana.
- Ma io ora vivo a Los Angeles.

7
00:00:23 --> 00:00:27
- E quanto costa?
- Beh, è meno costosa dell'ultima.

8
00:00:28 --> 00:00:33
Ma oggi devo versare una caparra,
o Michael Douglas me la soffierà.

9
00:00:33 --> 00:00:34
Chi?

10
00:00:34 --> 00:00:37
E dai, papà! L'attore!

11
00:00:37 --> 00:00:40
Anche lui vuole comprarla.

Dobbiamo agire in fretta.

12
00:00:41 --> 00:00:43
Non ho mai visto una casa più perfetta.

13
00:00:44 --> 00:00:49
E, a proposito di perfezione,
vorrei presentarti una persona.

14
00:00:49 --> 00:00:51
Una ragazza.

15
00:00:51 --> 00:00:53
- Per me?
- No.

16
00:00:53 --> 00:00:56
Questa è per me. Ed è davvero speciale.

17
00:00:57 --> 00:01:00
Se la portassi a Londra
la prossima settimana,

18
00:01:00 --> 00:01:01
ti andrebbe di conoscerla?

19
00:01:01 --> 00:01:02
Certo.

20
00:01:02 --> 00:01:05
Ok. Ci mandi il jet privato?

21
00:01:05 --> 00:01:07
Sei pazzo? A Los Angeles?

22
00:01:07 --> 00:01:09

Vuoi che paghiamo 50.000 £
solo di carburante?

23

00:01:13 --> 00:01:14

Credimi.

24

00:01:14 --> 00:01:15

Ne vale la pena.

25

00:01:17 --> 00:01:20

Benvenuti a Monarchy, the Nation Decides,

26

00:01:20 --> 00:01:24

il più grande dibattito in diretta
mai trasmesso in TV.

27

00:01:24 --> 00:01:28

Salve. In tutto il Paese ormai
non si parla che di questo programma

28

00:01:29 --> 00:01:31

e del vostro ruolo
nel futuro della monarchia.

29

00:01:31 --> 00:01:35

Questi due numeri rimarranno
in sovrimpressione fino alla fine.

30

00:01:35 --> 00:01:37

La domanda è: "Volete la monarchia?"

31

00:01:38 --> 00:01:42

Non dimenticate che ci sono 14.000 linee
che rimarranno attive per la durata

32

00:01:42 --> 00:01:44

di News at Ten.

33

00:01:45 --> 00:01:50

Il vero motivo dietro questo programma
è la prospettiva di un re Carlo III,

34

00:01:50 --> 00:01:52

un uomo che dividerà il Paese...

35

00:01:52 --> 00:01:54

Ha votato "no" per la monarchia.

36

00:01:54 --> 00:01:56

...scegliere il capo di stato.

37

00:01:57 --> 00:02:00

L'opinione pubblica ritiene che i reali...

38

00:02:00 --> 00:02:02

Ha votato "no" per la monarchia.

39

00:02:02 --> 00:02:06

È che il costo dei Windsor
rispetto alle altre monarchie europee...

40

00:02:06 --> 00:02:08

Ha votato "no" per la monarchia.

41

00:02:09 --> 00:02:10

...è astronomico.

42

00:02:12 --> 00:02:13

Mandiamo via i Windsor...

43

00:02:13 --> 00:02:16

Ha votato "no" per la monarchia.

44
00:02:16 --> 00:02:18
...scegliamo noi il capo di stato...

45
00:02:18 --> 00:02:21
Ha votato "no"...

46
00:02:21 --> 00:02:22
..."no"...

47
00:02:22 --> 00:02:23
Ha votato "no"...

48
00:02:23 --> 00:02:25
- Hanno un valore tangibile?
- Il Paese...

49
00:02:25 --> 00:02:26
..."no"...

50
00:02:27 --> 00:02:30
...sarebbe più scialbo,
senza il lustro della Corona.

51
00:02:30 --> 00:02:35
Il popolo vuole avere la libertà
di essere cittadini piuttosto che sudditi.

52
00:02:35 --> 00:02:36
Ha votato "no"...

53
00:02:37 --> 00:02:39
Ha votato "no" per la monarchia.

54
00:02:39 --> 00:02:43
Se volete Carlo e Camilla sul trono,
alzate il cartello blu.

55

00:02:43 --> 00:02:44
Ha votato "no"...

56

00:02:44 --> 00:02:46
Se invece no, alzate quello rosso.

57

00:02:46 --> 00:02:48
Sembrirebbe un "no".

58

00:02:48 --> 00:02:52
"Gli scandali reali
hanno leso la reputazione del Paese?"

59

00:02:52 --> 00:02:54
Sono quasi tutti "sì".

60

00:02:54 --> 00:02:55
..."no" per la monarchia.

61

00:02:55 --> 00:02:59
L'ultimo sondaggio: se siete pro-monarchia
alzate il cartello blu.

62

00:02:59 --> 00:03:01
Ha votato "no"...

63

00:03:01 --> 00:03:04
Se no, alzate quello rosso.

64

00:04:10 --> 00:04:13
IN DISARMO

65

00:04:18 --> 00:04:22
Tanti auguri a te

66

00:04:22 --> 00:04:25

Tanti auguri a te

67

00:04:25 --> 00:04:30

Tanti auguri, cara Lilibet

68

00:04:30 --> 00:04:34

Tanti auguri a te

69

00:04:35 --> 00:04:36

Bravissima.

70

00:04:36 --> 00:04:39

- Tutte in un colpo solo!
- Esprimi un desiderio!

71

00:04:39 --> 00:04:41

- Questo è tuo?
- Sì.

72

00:04:42 --> 00:04:44

- Cosa sono?
- Cos'è?

73

00:04:44 --> 00:04:47

Ma guarda. Mi servivano proprio!

74

00:04:47 --> 00:04:49

Ci avrei giurato, Lilibet.

75

00:04:50 --> 00:04:51

Sono molto utili.

76

00:04:54 --> 00:04:55

Fa' vedere.

77

00:04:55 --> 00:05:00

Questo è mio.

È l'Huna Mill, vicino a John O'Groats.

78

00:05:00 --> 00:05:01

- Oh, sì.

- È molto bello.

79

00:05:02 --> 00:05:04

- Grazie, davvero.

- Meraviglioso.

80

00:05:05 --> 00:05:07

Ho tenuto il migliore per ultimo.

81

00:05:08 --> 00:05:11

- Questo sarà bello.

- Vediamo un po'...

82

00:05:11 --> 00:05:12

Ma che cos'è?

83

00:05:13 --> 00:05:14

Sembra un...

84

00:05:15 --> 00:05:17

Devi premere qua. Guarda.

85

00:05:17 --> 00:05:19

Ho scritto una canzoncina per te

86

00:05:20 --> 00:05:23

Dovresti cantarla tutta insieme a me

87

00:05:23 --> 00:05:25

- È troppo divertente.

- Geniale.

88

00:05:25 --> 00:05:26

Ti piace?

89

00:05:27 --> 00:05:29

Lo trovo assolutamente meraviglioso.

90

00:05:29 --> 00:05:34

- Dovresti metterlo sopra il letto.

- Fai sempre i regali migliori.

91

00:05:34 --> 00:05:36

- È ottimo. Delizioso.

- Vero.

92

00:05:36 --> 00:05:38

- Hai vinto qualcosa?

- Niente.

93

00:05:38 --> 00:05:42

Immagino che nessuno abbia visto
il dibattito sulla monarchia, vero?

94

00:05:42 --> 00:05:45

- Santo cielo, è stato terribile.

- Io ero già a letto.

95

00:05:46 --> 00:05:50

Io l'ho iniziato, ma quando ho visto
che erano a favore ho spento.

96

00:05:50 --> 00:05:51

A favore, dici?

97

00:05:51 --> 00:05:53

A me non sembrava così.

98

00:05:54 --> 00:05:56
"La famiglia reale
ha un valore tangibile?"

99

00:05:56 --> 00:05:58
Più del 50% ha detto "no".

100

00:05:59 --> 00:06:02
"Puoi elencare tre motivi
per cui i reali sono utili?"

101

00:06:02 --> 00:06:04
L'83% non ha saputo farlo.

102

00:06:05 --> 00:06:08
"Vuoi un referendum
per decidere il futuro della monarchia?"

103

00:06:08 --> 00:06:09
Il 70% ha detto "sì".

104

00:06:10 --> 00:06:12
"Qualcuno vuole re Carlo III?"

105

00:06:12 --> 00:06:14
Il 100% ha detto "no".

106

00:06:14 --> 00:06:17
Oh, vergognatevi. Siete proprio cattivi.

107

00:06:18 --> 00:06:20
Con le elezioni dietro l'angolo...

108

00:06:21 --> 00:06:25
- Cosa prevedono i sondaggi?

- Il trionfo di Blair e dei laburisti.

109

00:06:26 --> 00:06:29

Questo conferma
che è in atto un cambiamento.

110

00:06:31 --> 00:06:34

A proposito di cambiamento,
cosa facciamo con Hong Kong?

111

00:06:34 --> 00:06:36

Il grande asporto cinese?

112

00:06:36 --> 00:06:39

- Nonna...
- Dimmi che non l'ha detto.

113

00:06:39 --> 00:06:42

Che c'è? Hong Kong è nostra
e i cinesi la stanno asportando.

114

00:06:42 --> 00:06:43

Riprendendo, piuttosto.

115

00:06:43 --> 00:06:46

Io e Filippo saremo in Canada quel giorno.

116

00:06:46 --> 00:06:49

Pensavamo di mandare Carlo
a Hong Kong al posto nostro.

117

00:06:49 --> 00:06:54

Hong Kong è chiaramente più importante.
Non dovrebbe andarci la sovrana?

118

00:06:54 --> 00:06:59

La sua presenza alla sottrazione

di una colonia non è opportuna.

119

00:07:00 --> 00:07:01

È umiliante.

120

00:07:01 --> 00:07:03

Come andare al matrimonio
di un vecchio amore

121

00:07:03 --> 00:07:05

e fingere di essere felice.

122

00:07:05 --> 00:07:07

Io l'ho già fatto.

123

00:07:07 --> 00:07:09

Tu va' in Canada, tesoro.

124

00:07:09 --> 00:07:11

A Hong Kong può andarci Carlo.

125

00:07:27 --> 00:07:28

Ciao!

126

00:07:30 --> 00:07:32

Oh, mio Dio!

127

00:07:32 --> 00:07:33

Tutto bene?

128

00:07:38 --> 00:07:40

Kelly, ti presento G4.

129

00:07:41 --> 00:07:42

G4, lei è Kelly.

130

00:07:57 --> 00:08:03

Mi sta dicendo che non aveva idea
che suo marito stesse rapinando una banca?

131

00:08:04 --> 00:08:10

No. Le sto dicendo che probabilmente
ero fuori a fare shopping o a pranzare.

132

00:08:10 --> 00:08:12

Sa, le cose che fanno le donne come me.

133

00:08:18 --> 00:08:21

Non avere paura a essere più sexy
su questa battuta. Riprova.

134

00:08:29 --> 00:08:30

Ok.

135

00:08:31 --> 00:08:33

No. Gliel'ho già detto.

136

00:08:34 --> 00:08:37

Probabilmente ero fuori
a fare shopping o a pranzare.

137

00:08:38 --> 00:08:39

Sa,

138

00:08:40 --> 00:08:43

le cose che fanno le donne come me.

139

00:08:44 --> 00:08:49

Signora Farnham, non ho idea
di cosa facciano le donne come lei.

140

00:08:49 --> 00:08:51

Ma suo marito rischia 15 anni.

141

00:08:54 --> 00:08:55
Aspetta, come mi fa sentire?

142

00:08:55 --> 00:08:56
Arrabbiata.

143

00:08:57 --> 00:08:59
Stufa di essere tradita.

144

00:09:00 --> 00:09:02
- La rabbia è nella battuta seguente.
- Ok.

145

00:09:05 --> 00:09:08
Sono stufo di essere indesiderata!

146

00:09:08 --> 00:09:11
Una donna così bella
non potrebbe essere indesiderata.

147

00:09:12 --> 00:09:14
Ma non è quella, la battuta.

148

00:09:16 --> 00:09:17
Ho improvvisato.

149

00:09:18 --> 00:09:20
Ma è la verità.

150

00:09:21 --> 00:09:22
Per il personaggio?

151

00:09:23 --> 00:09:24
O per te?

152

00:09:31 --> 00:09:35

Mi piace il progetto di questi architetti.
Pensi davvero che tuo padre pagherà?

153

00:09:36 --> 00:09:37

Spero di sì.

154

00:09:40 --> 00:09:42

Ma sa essere imprevedibile.

155

00:09:42 --> 00:09:44

Cosa farà la differenza?

156

00:09:45 --> 00:09:46

Se gli piaci o no.

157

00:09:48 --> 00:09:50

Niente pressioni, eh?

158

00:09:50 --> 00:09:51

Ma gli piacerai.

159

00:09:53 --> 00:09:54

Non ho dubbi.

160

00:09:58 --> 00:10:00

Non gli piacciono le scandinave?

161

00:10:08 --> 00:10:10

Infatti tu lo sembri.

162

00:10:10 --> 00:10:11

Vengo dal Kentucky.

163

00:10:12 --> 00:10:14
Ma lo sembri!

164

00:10:27 --> 00:10:30
Occorrono tre giorni, viaggio incluso.

165

00:10:31 --> 00:10:34
Hong Kong è troppo lontana
per soli tre giorni.

166

00:10:35 --> 00:10:41
A meno che io e la sig.ra Parker Bowles
non possiamo approfittarne per una vacanza

167

00:10:43 --> 00:10:44
sul Britannia.

168

00:10:46 --> 00:10:47
Sarebbe il suo ultimo viaggio.

169

00:10:50 --> 00:10:52
Potremmo invitare degli amici.

170

00:10:54 --> 00:10:55
Lasci fare a me, signore.

171

00:10:58 --> 00:11:02
Potrebbe anche essere un'occasione
per incontrare il sig. Blair.

172

00:11:03 --> 00:11:05
Perché dovrebbe andare a Hong Kong?

173

00:11:06 --> 00:11:09
- In quanto primo ministro.
- Prima deve vincere le elezioni.

174

00:11:09 --> 00:11:14

Lo so, ma non c'è dubbio che vinca.
Resta solo da capire con che maggioranza.

175

00:11:14 --> 00:11:15

Vero.

176

00:11:15 --> 00:11:19

In effetti, penso
potrebbe essere un'alleanza proficua.

177

00:11:20 --> 00:11:25

Due uomini della stessa età, impegnati
e desiderosi di un cambiamento.

178

00:11:25 --> 00:11:26

Parlerò al suo entourage.

179

00:11:39 --> 00:11:44

Tavolo quattro. Due insalate di aragosta,
un carré di agnello e un pollo.

180

00:11:44 --> 00:11:45

Sì, chef!

181

00:11:45 --> 00:11:48

Bene, servizio! Tavolo 16!

182

00:11:55 --> 00:11:57

- Signore. Signora.
- Grazie.

183

00:11:57 --> 00:11:59

- Il salmone.
- Ottimo. Grazie.

184

00:11:59 --> 00:12:00
E la bistecca.

185

00:12:03 --> 00:12:04
Allora?

186

00:12:06 --> 00:12:07
Cosa ne pensi?

187

00:12:07 --> 00:12:08
È carina.

188

00:12:09 --> 00:12:10
Vero?

189

00:12:12 --> 00:12:14
Ma non puoi scopartela e basta?

190

00:12:20 --> 00:12:21
Cosa vuoi che ti dica?

191

00:12:22 --> 00:12:23
Non so...

192

00:12:24 --> 00:12:26
Che sei felice per me?

193

00:12:26 --> 00:12:29
Ma non sono felice, né per te né per me.

194

00:12:31 --> 00:12:33
È un brutto segno che parlino in arabo?

195

00:12:33 --> 00:12:35
No, lo fanno sempre.

196

00:12:37 --> 00:12:38
E non le dà fastidio?

197

00:12:39 --> 00:12:42
Insomma, non è molto cortese.

198

00:12:42 --> 00:12:43
Ci si abitua.

199

00:12:43 --> 00:12:45
Hai conosciuto i suoi?

200

00:12:46 --> 00:12:49
Naturalmente. È di buona famiglia.

201

00:12:50 --> 00:12:52
Ma sono benestanti?

202

00:12:52 --> 00:12:54
Sono nostri pari?

203

00:12:54 --> 00:12:56
Dobbiamo stare attenti.

204

00:12:58 --> 00:12:59
Lei parla arabo?

205

00:13:00 --> 00:13:02
Alla mia età, è difficile.

206

00:13:02 --> 00:13:04
Comunque, il più delle volte,

207

00:13:04 --> 00:13:08
non c'è bisogno di parlare la lingua

per capire cosa dicono.

208

00:13:08 --> 00:13:10
E questa casa di Malibà?

209

00:13:11 --> 00:13:12
Malibù.

210

00:13:12 --> 00:13:16
Malibù, Malibà, fa lo stesso.
Costa dieci milioni di dollari.

211

00:13:18 --> 00:13:19
Indovino: l'ha scelta lei?

212

00:13:19 --> 00:13:22
No, l'abbiamo scelta insieme.

213

00:13:22 --> 00:13:25
E l'ossessione per l'igiene delle mani?

214

00:13:25 --> 00:13:27
Ci si abitua anche a quello.

215

00:13:28 --> 00:13:31
Ma a me piacciono
gli uomini con le mani pulite.

216

00:13:31 --> 00:13:32
A te no?

217

00:13:32 --> 00:13:35
Ti ridarò fino all'ultimo centesimo.

218

00:13:35 --> 00:13:37
E come?

219

00:13:37 --> 00:13:40
Con i soldi che guadagnerò
grazie ai film che farò.

220

00:13:41 --> 00:13:45
Ti ho già fatto vincere un Oscar, no?
Te ne farò avere un altro.

221

00:13:45 --> 00:13:49
Ma non farmi ridere.
La tua casa di produzione è una farsa.

222

00:13:49 --> 00:13:53
Produce un flop dietro l'altro,
e tutti finanziati da me.

223

00:13:55 --> 00:13:57
Ogni volta che ti offro un vero lavoro

224

00:13:57 --> 00:14:01
con una mansione vera,
tu lo rifiuti e mi deludi.

225

00:14:02 --> 00:14:06
A essere sinceri, hai sempre avuto talento
solo per una cosa: le donne.

226

00:14:07 --> 00:14:11
Così ho pensato:
"Forse può ancora eccellere in quello".

227

00:14:12 --> 00:14:16
E invece mi porti una modella
e ti aspetti che ne sia fiero?

228

00:14:16 --> 00:14:21

No. Mi aspettavo che fossi contento
per la felicità che ho trovato con lei.

229

00:14:21 --> 00:14:24

Rendere fiero tuo padre
è ciò che dovrebbe renderti felice.

230

00:14:25 --> 00:14:29

E onorare il nome degli Al Fayed.
Ecco cosa dovrebbe renderti felice.

231

00:14:36 --> 00:14:39

State facendo una bella chiacchierata?

232

00:14:40 --> 00:14:41

Eccome.

233

00:14:45 --> 00:14:47

Tutto ok, piccolo?

234

00:14:47 --> 00:14:49

Ecco, è il nomignolo giusto.

235

00:14:49 --> 00:14:51

"Piccolo."

236

00:14:58 --> 00:15:03

L'ultima volta che vinsero le elezioni
fu nel '74, ma non con questa maggioranza.

237

00:15:03 --> 00:15:06

Oggi nulla può sminuire
la vittoria laburista,

238

00:15:06 --> 00:15:09

con 4 milioni di voti
in più dei conservatori.

239

00:15:09 --> 00:15:11

È il momento d'oro di Tony Blair.

240

00:15:12 --> 00:15:14

E lo sanno tutti.

241

00:15:20 --> 00:15:22

Grazie. Grazie a tutti.

242

00:15:23 --> 00:15:25

Siamo all'alba di una nuova era,
o sbaglio?

243

00:15:27 --> 00:15:30

Siamo stati eletti come New Labour,

244

00:15:31 --> 00:15:34

quindi governeremo come New Labour.

245

00:15:37 --> 00:15:39

E col nuovo millennio alle porte,

246

00:15:39 --> 00:15:42

abbiamo l'opportunità
di cambiare la Gran Bretagna.

247

00:15:43 --> 00:15:45

NEW LABOUR - IL NUOVO GOVERNO

248

00:15:56 --> 00:15:57

È davvero curiosa,

249

00:15:58 --> 00:16:01

l'abilità umana di autoingannarsi.

250

00:16:03 --> 00:16:05
Nonostante tutti i sondaggi,

251

00:16:07 --> 00:16:09
pensavo ancora di poter vincere.

252

00:16:10 --> 00:16:14
Invece, il mio partito ha subito
la peggiore sconfitta della storia.

253

00:16:19 --> 00:16:24
Spero che gli storici siano più indulgenti
sul mio mandato rispetto agli elettori.

254

00:16:25 --> 00:16:27
A prescindere dal loro giudizio,

255

00:16:27 --> 00:16:31
lei sarà sempre in alto
nella mia classifica dei primi ministri.

256

00:16:33 --> 00:16:34
Molto in alto.

257

00:16:36 --> 00:16:40
Mi mancherà il suo fare calmo,
schietto e rassicurante.

258

00:16:42 --> 00:16:46
E le sono particolarmente grata
per il suo aiuto col divorzio.

259

00:16:47 --> 00:16:52
Sono ancora frustrato per non aver risolto
il problema dello yacht reale.

260

00:16:52 --> 00:16:56

E deduco che il partito laburista
sia ancora determinato al suo disarmo.

261

00:16:58 --> 00:16:59

Esatto.

262

00:17:02 --> 00:17:07

Magari, la portata del suo trionfo
renderà il sig. Blair più magnanimo,

263

00:17:07 --> 00:17:10

e se riuscissi a parlare
con le persone giuste,

264

00:17:11 --> 00:17:14

potrei convincere la sua amministrazione
a non procedere.

265

00:17:16 --> 00:17:18

Significherebbe davvero molto per me.

266

00:17:30 --> 00:17:31

Cosa ne pensi di lui?

267

00:17:32 --> 00:17:33

Del sig. Blair?

268

00:17:35 --> 00:17:37

Non avrei dovuto chiederlo.

269

00:17:38 --> 00:17:41

La critica che gli viene mossa più spesso

270

00:17:41 --> 00:17:45

è che il suo stile di leadership
predilige l'immagine alla sostanza.

271

00:17:46 --> 00:17:48
Questo e la sua giovane età, anche.

272

00:17:49 --> 00:17:50
Ha 43 anni, ho controllato.

273

00:17:50 --> 00:17:54
Il più giovane primo ministro
dai tempi di lord Liverpool nel 1812.

274

00:17:55 --> 00:17:58
Al di là delle critiche,
i suoi traguardi sono innegabili.

275

00:17:58 --> 00:18:02
Ha liberato il suo partito
dalla morsa dei sindacati

276

00:18:02 --> 00:18:05
e l'ha reso di nuovo votabile,
una cosa non da poco.

277

00:18:07 --> 00:18:11
E ha compreso gli umori del popolo
come io non sono riuscito a fare.

278

00:18:13 --> 00:18:14
Le dico una cosa.

279

00:18:15 --> 00:18:19
Non è il nome della carica
a fare di un uomo un grande politico.

280

00:18:20 --> 00:18:22
E anche lei è ancora giovane.

281

00:18:37 --> 00:18:38

Vostra Maestà.

282

00:19:01 --> 00:19:02

Arrivo subito, cara.

283

00:19:26 --> 00:19:27

Congratulazioni.

284

00:19:28 --> 00:19:29

Grazie, John.

285

00:19:30 --> 00:19:32

È strano, questo lavoro.

286

00:19:32 --> 00:19:35

Un giorno, sei il Primo Ministro,
la figura più..

287

00:19:35 --> 00:19:38

Beh, no, la seconda figura
più importante del Paese,

288

00:19:39 --> 00:19:43

e quello dopo perdi il lavoro,
l'auto e vieni sfrattato da casa tua,

289

00:19:44 --> 00:19:46

il tutto prima di pranzo.

290

00:19:55 --> 00:19:59

Le ho lasciato un biglietto
sulla scrivania.

291

00:20:01 --> 00:20:02

Buona fortuna.

292

00:20:08 --> 00:20:11

BLAIR VINCE

CON UNA MAGGIORANZA SCHIACCIANTE

293

00:20:11 --> 00:20:15

È UN LAVORO STUPENDO. SE LO GODA.

- JOHN MAJOR

294

00:20:35 --> 00:20:37

Il Primo Ministro, Vostra Maestà.

295

00:20:37 --> 00:20:39

- Maestà.

- Primo Ministro.

296

00:20:39 --> 00:20:41

Oggi ho ricevuto il nuovo Primo Ministro.

297

00:20:42 --> 00:20:44

Mi dica, si sta ambientando?

298

00:20:44 --> 00:20:49

Dopo un po' di convenevoli,
ho tirato in ballo il Britannia,

299

00:20:49 --> 00:20:52

sperando
in un ripensamento dell'ultimo minuto,

300

00:20:53 --> 00:20:55

e mi ha proposto una nuova idea.

301

00:20:55 --> 00:20:59

Uno yacht nuovo di zecca,
ma non pagato coi soldi del governo.

302

00:21:00 --> 00:21:02

- Cosa?

- E come?

303

00:21:03 --> 00:21:05

Con finanziamenti privati.

304

00:21:05 --> 00:21:08

Al prezzo di circa 65 milioni di sterline.

305

00:21:09 --> 00:21:10

Il che significa che...

306

00:21:10 --> 00:21:13

...qualsiasi privato o azienda lo pagherà,

307

00:21:13 --> 00:21:18

lo possiederà e lo darà in locazione
quando la famiglia reale lo richiederà.

308

00:21:18 --> 00:21:20

Una specie di noleggio?

309

00:21:20 --> 00:21:21

Come quello delle auto.

310

00:21:22 --> 00:21:24

In realtà, non è così insolito.

311

00:21:24 --> 00:21:29

Nell'attuale mondo del commercio,
si fa così per navi merci e petroliere.

312

00:21:29 --> 00:21:31

Il Britannia non è una nave merci.

313

00:21:31 --> 00:21:35

È uno yacht reale.
Rappresenta simbolicamente tua madre.

314

00:21:35 --> 00:21:37

Cosa propongono, quindi?

315

00:21:37 --> 00:21:41

Che il Britannia venga sponsorizzato
da un'azienda di biscotti

316

00:21:41 --> 00:21:43

con tanto di marchio sullo scafo?

317

00:21:43 --> 00:21:46

Che lo yacht non si chiami più Britannia.

318

00:21:47 --> 00:21:48

Avrebbe un nuovo nome.

319

00:21:50 --> 00:21:51

Ovvero?

320

00:21:52 --> 00:21:53

New Britain.

321

00:21:59 --> 00:22:00

A me non dispiace.

322

00:22:03 --> 00:22:05

Ma non era lo slogan politico di Blair?

323

00:22:06 --> 00:22:07

- Sì.

- Ma dai...

324

00:22:07 --> 00:22:12

E poi vuole il suo faccione ghignante
con una rosa rossa sulla fiancata?

325

00:22:12 --> 00:22:17

Gli ho detto che, con questi termini,
preferisco che venga messo in disarmo.

326

00:22:20 --> 00:22:21

Così è deciso.

327

00:22:23 --> 00:22:27

Quello di Carlo a Hong Kong
sarà il suo ultimo viaggio ufficiale.

328

00:22:28 --> 00:22:30

Dopo 43 anni di servizio

329

00:22:30 --> 00:22:33

e più di un milione di miglia nautiche
in giro per il mondo...

330

00:22:36 --> 00:22:38

lo yacht reale verrà radiato.

331

00:22:43 --> 00:22:45

Per la prima volta,
l'ho visto chiaramente.

332

00:22:47 --> 00:22:50

Il peso che gli ultimi anni
hanno avuto su di lei.

333

00:22:52 --> 00:22:54

E la sua angoscia, o il suo dolore,

334

00:22:54 --> 00:22:57
non erano per lo yacht reale,
né per i suoi preziosi ricordi,

335

00:22:57 --> 00:23:01
ma per sé stessa
e per l'istituzione che rappresenta.

336

00:23:03 --> 00:23:05
Come se fosse lei
a essere messa in disarmo.

337

00:23:08 --> 00:23:10
In tal caso, deve essere pronto, signore.

338

00:23:11 --> 00:23:14
E il Paese deve prepararsi per lei,
che è il suo futuro.

339

00:23:15 --> 00:23:18
A tal fine, ho controllato l'itinerario

340

00:23:18 --> 00:23:22
e le ho programmato un incontro
col Primo Ministro, solo voi due.

341

00:23:22 --> 00:23:27
Ho anche individuato un paio di passaggi
nel discorso mandate da Palazzo

342

00:23:27 --> 00:23:31
per la cerimonia di congedo
a cui apporterei qualche modifica

343

00:23:32 --> 00:23:34
per renderlo un po' più suo.

344

00:23:37 --> 00:23:39

Ma non ho potuto cambiare i posti

345

00:23:40 --> 00:23:41

in business class.

346

00:23:43 --> 00:23:48

Il ministro degli Esteri Robin Cooke,
l'ex ministro degli Esteri Douglas Hurd

347

00:23:48 --> 00:23:52

l'ex primo ministro Edward Heath
voleranno tutti in prima classe.

348

00:23:53 --> 00:23:55

E l'erede al trono in business class?

349

00:23:56 --> 00:23:57

Temo di sì.

350

00:24:02 --> 00:24:03

Questo la dice lunga, no?

351

00:24:07 --> 00:24:09

Dovrai essere molto coraggioso.

352

00:24:11 --> 00:24:13

Ma ti assicuro che sopravvivrà.

353

00:24:24 --> 00:24:29

UN FUTURO ENTUSIASMANTE

354

00:24:41 --> 00:24:43

- Ci parlo io.
- Non te lo chiederò.

355

00:24:48 --> 00:24:49

Ecco a te.

356

00:24:49 --> 00:24:53

Insomma, è bello essere nella condizione di poter fare qualcosa.

357

00:25:05 --> 00:25:09

Il principe Carlo è arrivato a Hong Kong a poche ore dall'indipendenza.

358

00:25:09 --> 00:25:12

Il Ministro degli Esteri ha criticato l'annuncio della Cina

359

00:25:12 --> 00:25:15

d'inviare delle truppe poco dopo il congedo.

360

00:25:15 --> 00:25:17

Oggi mi ha chiamato Dodi.

361

00:25:18 --> 00:25:21

Ha versato la caparra per la casa di Malibù.

362

00:25:22 --> 00:25:23

Che bello.

363

00:25:24 --> 00:25:25

Sii felice per lui.

364

00:25:26 --> 00:25:28

E se decidesse di sposare questa ragazza?

365

00:25:30 --> 00:25:33

Allora gli organizzeremo

un matrimonio da sogno.

366
00:25:34 --> 00:25:35
A Parigi.

367
00:25:36 --> 00:25:38
Il ricevimento sarà al Ritz.

368
00:25:39 --> 00:25:41
O in Scozia, nel tuo castello.

369
00:25:42 --> 00:25:45
Il mio primogenito che sposa una modella.

370
00:25:47 --> 00:25:49
Perché, io cos'ero?

371
00:25:56 --> 00:25:59
Tu eri molto di più
di una semplice modella.

372
00:26:03 --> 00:26:05
Eri una donna di gran classe.

373
00:27:16 --> 00:27:19
Mi sento triste stasera.
Non voglio rovinarvi la serata.

374
00:27:19 --> 00:27:22
La rovinerebbe se non venisse con noi.

375
00:27:23 --> 00:27:24
Soltanto una portata.

376
00:27:24 --> 00:27:26
Venti minuti.

377

00:27:27 --> 00:27:28
D'accordo. Va bene.

378

00:27:59 --> 00:28:02
Credevo che dopo il divorzio
sarei tornata a sorridere,

379

00:28:02 --> 00:28:04
ma sono più cupa che mai.

380

00:28:05 --> 00:28:09
Camilla fa 50 anni, e Carlo le organizzerà
una grande festa a Highgrove.

381

00:28:10 --> 00:28:12
Perciò non andrò in campagna.

382

00:28:13 --> 00:28:14
Ma dove, allora?

383

00:28:15 --> 00:28:19
Volevo portare i ragazzi in America
per le vacanze estive,

384

00:28:19 --> 00:28:21
ma me lo vietano per ragioni di sicurezza...

385

00:28:24 --> 00:28:27
Perché non venite a Saint-Tropez con noi?

386

00:28:27 --> 00:28:28
La prego, sì.

387

00:28:29 --> 00:28:32
Non voglio farvi subire tutto questo.

388

00:28:32 --> 00:28:34
Via. Andatevene.

389

00:28:34 --> 00:28:35
Forza, sgomberate!

390

00:28:35 --> 00:28:38
Via. Dovete andarvene da qui.

391

00:28:38 --> 00:28:42
I miei bodyguard sono dei corpi speciali,
non avreste problemi.

392

00:28:43 --> 00:28:48
Per i ragazzi ci sarebbero i motoscafi,
lo sci d'acqua, i film,

393

00:28:48 --> 00:28:51
gli hamburger e le patatine fritte.

394

00:28:54 --> 00:28:59
Per lei, invece,
ci sarebbero il sole e lo shopping.

395

00:29:00 --> 00:29:02
E anche un enorme yacht nuovo.

396

00:29:03 --> 00:29:06
Oltre a un elicottero
e a un aereo per arrivarci.

397

00:29:07 --> 00:29:10
Forse penserà
che sia tutto molto egiziano e volgare.

398

00:29:11 --> 00:29:12

Ma lo adorerà!

399

00:29:18 --> 00:29:19

Allora?

400

00:29:21 --> 00:29:23

Mi prometta che ci penserà.

401

00:29:26 --> 00:29:27

Si.

402

00:30:01 --> 00:30:04

Vostra Eccellenza, Primo Ministro,

403

00:30:04 --> 00:30:05

signore e signori...

404

00:30:10 --> 00:30:15

Sua Maestà la Regina mi ha chiesto di leggere il seguente messaggio.

405

00:30:18 --> 00:30:22

"Tra cinque ore, la bandiera inglese verrà ammainata

406

00:30:23 --> 00:30:26

e su Hong Kong sverterà quella cinese.

407

00:30:28 --> 00:30:33

Sarà la fine di più di un secolo e mezzo di amministrazione britannica.

408

00:30:37 --> 00:30:41

E ora il popolo di Hong Kong può guardare a un nuovo futuro.

409

00:30:44 --> 00:30:46

Le antiche certezze svaniscono,

410

00:30:47 --> 00:30:52

ma io credo che il carattere
e lo spirito unici di Hong Kong

411

00:30:53 --> 00:30:59

saranno per il mondo
un esempio di indipendenza e progresso.

412

00:31:06 --> 00:31:08

Questo forte senso di identità,

413

00:31:11 --> 00:31:15

questa profonda dedizione
alla propria tradizione ideologica,

414

00:31:16 --> 00:31:20

sono stati la chiave
dell'enorme successo di Hong Kong.

415

00:31:22 --> 00:31:24

Preservando queste libertà,

416

00:31:24 --> 00:31:27

non proteggiamo solo
lo stile di vita di un popolo,

417

00:31:28 --> 00:31:33

ma invitiamo il mondo
a seguire questo esempio.

418

00:31:37 --> 00:31:41

Vi auguro
che questa indipendenza sia proficua

419
00:31:42 --> 00:31:45
e il vostro futuro prospero e pacifico."

420
00:32:17 --> 00:32:19
Il Primo Ministro, Altezza.

421
00:32:20 --> 00:32:23
Primo Ministro,
grazie di aver trovato il tempo.

422
00:32:23 --> 00:32:25
Vostra Altezza.

423
00:32:25 --> 00:32:26
Si guardi.

424
00:32:26 --> 00:32:29
È il primo abbastanza giovane
da essere il figlio della Regina.

425
00:32:29 --> 00:32:33
Churchill,
che sedette spesso su quella poltrona,

426
00:32:33 --> 00:32:35
avrebbe potuto essere suo nonno.

427
00:32:35 --> 00:32:37
Eden e Macmillan, suo padre.

428
00:32:38 --> 00:32:40
Wilson e Heath, suo marito.

429
00:32:40 --> 00:32:42
La signora Thatcher, sua sorella gemella.

430

00:32:42 --> 00:32:44

E lei, suo figlio.

431

00:32:44 --> 00:32:47

Il che, per estensione, ci renderebbe...

432

00:32:48 --> 00:32:50

- Fratelli.

- Esatto.

433

00:32:50 --> 00:32:55

Due uomini vicini per età e generazione.

E, magari, anche per mentalità.

434

00:32:57 --> 00:33:01

Se questo incontro riguarda
la messa in disarmo dello yacht,

435

00:33:02 --> 00:33:07

sappia che, specie dopo il sopralluogo
di oggi, mi dispiace davvero molto.

436

00:33:07 --> 00:33:08

Perché?

437

00:33:09 --> 00:33:10

- Beh, ecco...

- Prego.

438

00:33:11 --> 00:33:14

Forse non mi aspettavo
che mi colpisse tanto, da vicino.

439

00:33:16 --> 00:33:19

O che a bordo si avvertisse
tutto il fascino della tradizione.

440

00:33:21 --> 00:33:23

E ora mi pento
di aver confermato la decisione.

441

00:33:23 --> 00:33:25

Di sbarazzarsene? Davvero?

442

00:33:27 --> 00:33:29

Io pensavo il contrario.

443

00:33:30 --> 00:33:32

Il motivo per cui siamo a Hong Kong

444

00:33:32 --> 00:33:36

mi ha chiarito
che non ha senso aggrapparsi al passato.

445

00:33:37 --> 00:33:41

Dobbiamo entusiasmarci per il futuro.
Lei ne ha dato l'esempio col suo partito.

446

00:33:41 --> 00:33:45

Ha preso un vecchio catorcio
socialista e arrugginito

447

00:33:45 --> 00:33:48

e l'ha trasformato
in una moderna auto sportiva fiammante.

448

00:33:48 --> 00:33:51

- E guardi come ha reagito il popolo.
- Mi lusinga.

449

00:33:55 --> 00:33:57

Forse non dovrei dirlo, ma credo...

450

00:34:00 --> 00:34:03
che alla famiglia reale
serva un rinnovamento simile.

451

00:34:04 --> 00:34:08
Non solo in termini di proporzioni
e costi, per quanto necessari,

452

00:34:10 --> 00:34:11
ma anche di atteggiamento.

453

00:34:13 --> 00:34:18
I miei genitori hanno delle idee
un po' retrograde in merito a certe cose.

454

00:34:19 --> 00:34:22
Su come debba vivere la mia vita,
per esempio.

455

00:34:25 --> 00:34:29
Divorzi e seconde nozze
sono cose che esistono.

456

00:34:30 --> 00:34:33
E sono la realtà per molta gente, oggi.

457

00:34:37 --> 00:34:38
Lei lo capisce.

458

00:34:39 --> 00:34:41
E capisce il pensiero del popolo
meglio di tutti.

459

00:34:41 --> 00:34:45
Non crede che preferirebbe
un Principe del Galles felice e risposato

460

00:34:46 --> 00:34:48
piuttosto che uno infelice e scapolo?

461

00:34:52 --> 00:34:54
Mi ha lasciato di sasso.

462

00:34:55 --> 00:34:57
Ha criticato apertamente sua madre.

463

00:34:59 --> 00:35:00
Lo capisco, però.

464

00:35:02 --> 00:35:05
Dev'essere frustrante essere
il Principe del Galles se sei brillante.

465

00:35:06 --> 00:35:07
E lo è?

466

00:35:08 --> 00:35:12
Eccome. Ha molta energia e arguzia.

467

00:35:13 --> 00:35:18
E una coscienza, un gran cuore e la voglia
di mettersi in gioco e fare la differenza.

468

00:35:18 --> 00:35:19
Anche questo yacht.

469

00:35:20 --> 00:35:24
Per quanto magnifico, ha già percorso
più di un milione di miglia.

470

00:35:25 --> 00:35:29
La sua gloria appartiene al passato.
Oggi non è più idonea allo scopo.

471

00:35:29 --> 00:35:34
Sia chiaro, ho un enorme rispetto
per i consiglieri della Regina,

472

00:35:34 --> 00:35:38
ma, siamo onesti:
ormai hanno tutti una certa età.

473

00:35:38 --> 00:35:42
E, a volte, dimostrano
un ottuso rifiuto della modernità.

474

00:35:44 --> 00:35:47
Se vogliamo preservare
la parte migliore della Corona,

475

00:35:47 --> 00:35:53
allora due uomini moderni e lungimiranti
dovrebbero collaborare per proteggere

476

00:35:55 --> 00:35:57
non soltanto il futuro della monarchia,

477

00:35:59 --> 00:36:02
ma, in quanto erede al trono,
anche il mio, di futuro.

478

00:36:10 --> 00:36:15
È bloccato in un sistema che non vuole
che si esponga e che lo mette a tacere.

479

00:36:15 --> 00:36:20
"...gli sguardi timorosi, e si aggrappò
a quest'uomo come fosse una sua proprietà,

480

00:36:20 --> 00:36:24
ma presto le cose cambiarono

in maniera radicale.."

481

00:36:27 --> 00:36:29

È fantastico!

482

00:36:30 --> 00:36:31

Vero.

483

00:36:33 --> 00:36:36

È come essere prigionieri all'opposizione.

484

00:36:36 --> 00:36:40

Io non ce la facevo più dopo 18 anni,
figuriamoci lui dopo 50.

485

00:36:42 --> 00:36:46

Non sarà facile sapere
che tua madre ha l'ultima parola

486

00:36:47 --> 00:36:49

su chi puoi o non puoi sposare.

487

00:36:52 --> 00:36:55

Immagina se tua madre
l'avesse fatto con me.

488

00:36:58 --> 00:37:00

Non avrebbe mai osato.

489

00:37:07 --> 00:37:11

Oggi per Hong Kong inizia una nuova era
all'insegna della potenza militare.

490

00:37:11 --> 00:37:14

Le truppe
dell'Esercito Popolare di Liberazione

491

00:37:14 --> 00:37:18
hanno varcato il confine
nel segno di un'invasione amichevole.

492

00:37:18 --> 00:37:20
La vista di uomini armati
su mezzi corazzati

493

00:37:20 --> 00:37:23
ha suscitato non poco turbamento
in alcune zone, però.

494

00:37:24 --> 00:37:27
Il palazzo del Principe del Galles
a Hong Kong

495

00:37:27 --> 00:37:31
è stato la sede dell'esercito britannico
fino a ieri, ma ora non più.

496

00:37:32 --> 00:37:36
Oggi, imperscrutabili sentinelle cinesi
si sono trovate faccia a faccia...

497

00:37:36 --> 00:37:37
Vostra Maestà.

498

00:37:37 --> 00:37:41
...coi festaioli espatriati
che cercavano di rincasare dopo i bagordi.

499

00:37:41 --> 00:37:42
La Port of London...

500

00:37:43 --> 00:37:45
Avrei un paio di cose da riferirle.

501

00:37:47 --> 00:37:49
La Principessa del Galles
ha chiesto il permesso

502

00:37:50 --> 00:37:53
di portare i principini
in vacanza nel sud della Francia,

503

00:37:53 --> 00:37:57
come ospiti di Mohamed Al Fayed.

504

00:37:58 --> 00:38:00
Devo riferire il suo "no"?

505

00:38:01 --> 00:38:03
Preferirei che non lo facesse,

506

00:38:03 --> 00:38:06
ma quest'anno tocca a Diana
portarli in vacanza.

507

00:38:07 --> 00:38:12
È una questione di "affidamento congiunto"
dei divorziati, quindi non è affar mio.

508

00:38:13 --> 00:38:14
Maestà.

509

00:38:15 --> 00:38:16
Tutto qui?

510

00:38:16 --> 00:38:18
O devo farmi forza per il resto?

511

00:38:21 --> 00:38:22
Il Principe del Galles...

512

00:38:25 --> 00:38:26
Continui.

513

00:38:26 --> 00:38:31
Pare che abbia concesso
un'udienza privata al Primo Ministro

514

00:38:31 --> 00:38:32
mentre era a Hong Kong,

515

00:38:34 --> 00:38:38
prima di una vacanza privata
con la sig.ra Parker Bowles e alcuni amici

516

00:38:38 --> 00:38:40
sullo yacht reale.

517

00:38:43 --> 00:38:47
Mi sono preso la libertà
di stilare un comunicato

518

00:38:47 --> 00:38:51
per chiarire che la vacanza
è a carico del Principe.

519

00:38:52 --> 00:38:56
Ma ciò non risolve
la questione dell'udienza privata.

520

00:38:57 --> 00:38:59
Di cosa avranno parlato?

521

00:38:59 --> 00:39:05
Pare si siano incontrati per discutere
l'imminente futuro della Gran Bretagna.

522

00:39:08 --> 00:39:11

Può chiedere al Principe
di venire a trovarmi appena riesce?

523

00:39:12 --> 00:39:13

Sì, Maestà.

524

00:39:19 --> 00:39:21

E prima che venga messo in disarmo,

525

00:39:23 --> 00:39:27

crede che possa dare
il mio personale addio al Britannia?

526

00:39:29 --> 00:39:30

Naturalmente.

527

00:39:32 --> 00:39:33

Me ne occuperò io.

528

00:40:05 --> 00:40:06

Vostra Altezza.

529

00:40:38 --> 00:40:40

Il Principe del Galles, Maestà.

530

00:40:45 --> 00:40:45

Mamma.

531

00:40:52 --> 00:40:53

Com'era il Canada?

532

00:40:54 --> 00:40:55

Meraviglioso, grazie.

533

00:40:55 --> 00:40:57
Neanche un po' di pioggia.

534

00:40:57 --> 00:41:01
A Hong Kong moltissima, invece.
Ha inzuppato il mio discorso.

535

00:41:02 --> 00:41:03
Il mio, vorrai dire.

536

00:41:04 --> 00:41:07
Spero che non ti abbia rovinato
la vacanza nelle... Dov'è che eri?

537

00:41:09 --> 00:41:11
A Manila e nelle Isole Paracelso.

538

00:41:13 --> 00:41:15
Devo dire
che questo viaggio mi ha sorpreso.

539

00:41:15 --> 00:41:18
E anche che tu abbia usato il Britannia

540

00:41:18 --> 00:41:22
per portare avanti la tua tresca
con la sig.ra Parker Bowles.

541

00:41:26 --> 00:41:29
La mia "tresca", mamma?
Non sono un uomo sposato.

542

00:41:30 --> 00:41:33
Ma sei divorziato
e tua moglie è ancora viva.

543

00:41:35 --> 00:41:37

Stiamo davvero parlando di questo?

544

00:41:38 --> 00:41:41

Io e Camilla
siamo adulti maturi e consenzienti.

545

00:41:41 --> 00:41:45

- Non ho dubbi sulla seconda.
- Che si rendono felici.

546

00:41:45 --> 00:41:46

E nemmeno su questo.

547

00:41:47 --> 00:41:49

Ma non sarà il momento di chiederti

548

00:41:49 --> 00:41:54

cosa ne può uscire di buono
se l'opinione pubblica è così contraria?

549

00:41:55 --> 00:41:56

È una vera follia.

550

00:41:57 --> 00:41:58

Mi trovi d'accordo.

551

00:42:00 --> 00:42:05

Per anni, Diana ha lavato i panni sporchi
in pubblico e ha sganciato mille bombe

552

00:42:05 --> 00:42:08

per farci saltare tutti in aria.

553

00:42:09 --> 00:42:15

Camilla, invece, è sempre stata un modello
di discrezione, decenza e dignità.

554

00:42:17 --> 00:42:20
Eppure, è a lei che riservi
il tuo giudizio più severo?

555

00:42:25 --> 00:42:27
- Il Primo Ministro...
- Sì, proprio lui.

556

00:42:27 --> 00:42:31
È un giovane che capisce il popolo
meglio di chiunque e dice

557

00:42:31 --> 00:42:33
che la gente vuole un erede felice

558

00:42:33 --> 00:42:37
la cui vita privata rifletta il mondo
per come lo vedono.

559

00:42:37 --> 00:42:41
Non voglio discutere di Blair o del fatto
che capisca il popolo meglio di me o no.

560

00:42:41 --> 00:42:42
Io credo di sì.

561

00:42:42 --> 00:42:46
Ma voglio chiarire
che l'unica persona in questa famiglia

562

00:42:46 --> 00:42:49
che può avere un rapporto diretto
col Primo Ministro è il monarca.

563

00:42:49 --> 00:42:51
- Un giorno sarò io.
- Ma non ora.

564

00:42:51 --> 00:42:52

E quando?

565

00:42:52 --> 00:42:58

Dovresti conoscere la risposta perché,
se Dio vuole, un giorno giurerai anche tu.

566

00:42:58 --> 00:43:00

E sarà un giuramento per la vita.

567

00:43:02 --> 00:43:05

Spero ci sarà ancora un'istituzione
per cui giurare.

568

00:43:05 --> 00:43:08

Non sono le mie azioni
a minarne la sopravvivenza.

569

00:43:08 --> 00:43:09

Tu dici?

570

00:43:10 --> 00:43:14

Non è sotto di me che c'è stato
un crollo totale dell'autorità

571

00:43:15 --> 00:43:18

e che si sono fatti beffe di noi
in un programma TV.

572

00:43:18 --> 00:43:22

Il voto, a quanto mi risulta,
è stato a favore della monarchia.

573

00:43:22 --> 00:43:24

Non a favore tuo, però.

574

00:43:35 --> 00:43:38
A Hong Kong ho visto
com'è facile sbarazzarsi di noi.

575

00:43:40 --> 00:43:44
Edifici ribattezzati,
il tuo viso rimosso dai francobolli...

576

00:43:45 --> 00:43:49
Sono stati sotto la Corona per 150 anni,
eppure ci hanno fatti fuori in un attimo.

577

00:43:51 --> 00:43:56
Ecco cosa succede
se non restiamo al passo coi tempi.

578

00:43:59 --> 00:44:03
Non è certo colpa tua
se stai vivendo una vita lunga.

579

00:44:04 --> 00:44:05
Ma grazie.

580

00:44:06 --> 00:44:11
Ma devi accettare che i tuoi valori
siano un retaggio della regina Maria.

581

00:44:11 --> 00:44:13
Certo. E ne vado fiera.

582

00:44:14 --> 00:44:17
- E i suoi della regina Vittoria.
- Fiera anche di questo.

583

00:44:20 --> 00:44:21
Vedi, mamma, io temo

584

00:44:23 --> 00:44:25
che se non superiamo
questi concetti vittoriani

585

00:44:25 --> 00:44:29
su come dovrebbe essere
e apparire la monarchia,

586

00:44:30 --> 00:44:32
allora il mondo andrà oltre.

587

00:44:34 --> 00:44:36
E che a chiunque ti succederà...

588

00:44:38 --> 00:44:40
non resterà niente.

589

00:45:35 --> 00:45:36
Vostra Maestà.

590

00:45:43 --> 00:45:44
YACHT REALE BRITANNIA

591

00:45:47 --> 00:45:48
VISITA REALE
SIERRA LEONE

592

00:45:50 --> 00:45:51
Vostra Maestà.

593

00:46:03 --> 00:46:05
SANT'ELENA
1987

594
00:46:10 --> 00:46:12
VISITA REALE
1963

595
00:47:50 --> 00:47:51
Ti amo.

THE CROWN



8FLIX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.